



CHAPITRE 12

Loi modifiant la Loi de la Législature et la Loi de la division territoriale

[Sanctionnée le 1er juin 1945]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

CHAPTER 12

An Act to amend the Legislature Act and the Territorial Division Act

[Assented to, the 1st of June, 1945]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

S.R., c. 4, aa. 19, 20, remp. **1.** Les articles 19 et 20 de la Loi de la Législature (Statuts refondus, 1941, chapitre 4), remplacés par l'article 26 de la loi 8 George VI, chapitre 6, sont de nouveau remplacés par les suivants:

Députés. **"19.** L'Assemblée législative de Québec se compose de quatre-vingt-douze députés.

Collèges électoraux. **"20.** Chacun des districts électoraux formé par la Loi de la division territoriale (chapitre 3) constitue un collège électoral et envoie un député pour le représenter dans l'Assemblée législative."

S.R., c. 4, a. 21, ab. **2.** L'article 21 de ladite loi est abrogé.

Id., c. 3, a. 6, § 51, am. **3.** La description du district électoral de Montréal-Mercier (paragraphe 51 de l'article 6 de la Loi de la division territoriale, Statuts refondus, 1941, chapitre 3) est modifié en remplaçant, dans les dixième, onzième, douzième et treizième lignes, les mots "jusqu'au prolongement de l'axe de la rue Drolet; de là, vers le sud-est ledit prolongement et ledit axe de la rue Drolet" par les mots "jusqu'à l'axe de la rue Saint-Denis, l'axe de la rue Saint-Denis".

R.S., c. 4, ss. 19, 20, replaced. **1.** Sections 19 and 20 of the Legislature Act (Revised Statutes, 1941, chapter 4), as replaced by the act 8 George VI, chapter 6, section 26, are again replaced by the following:

"19. The Legislative Assembly of Members. Quebec shall consist of ninety-two members.

"20. Each of the electoral districts constituted by the Territorial Division Act (Chap. 3) shall form an electoral division and shall send one member to represent it in the Legislative Assembly."

R.S., c. 4, s. 21, repealed. **2.** Section 21 of the said act is repealed.

Id., c. 3, s. 6, par. 51, am. **3.** The description of the electoral district of Montreal-Mercier (paragraph 51 of section 6 of the Territorial Division Act, Revised Statutes, 1941, chapter 3) is amended by replacing the words: "extension of the centre of Drolet street; thence, south-easterly, the said extension and said centre of Drolet", in the eleventh, twelfth, thirteenth and fourteenth lines thereof, by the words: "centre of St. Denis street, the centre of St. Denis".

S.R., c. 3,
a. 6, § 54,
am.

4. La description du district électoral de Montréal-Sainte-Anne (paragraphe 54 de l'article 6 de ladite loi) est modifiée en remplaçant, dans les douzième, treizième, quatorzième, quinzième, seizième, dix-septième et dix-huitième lignes, les mots "Prince-Arthur-Ouest, l'axe de la rue Prince-Arthur-Ouest jusqu'à l'axe de la rue Saint-Urbain, l'axe de la rue Saint-Urbain jusqu'à l'axe de l'avenue Duluth-Ouest, l'axe de l'avenue Duluth-Ouest jusqu'à l'axe de l'avenue du Parc," par les mots "Craig, l'axe de la rue Craig jusqu'à l'axe de la rue Bleury et de l'avenue du Parc, l'axe de la rue Bleury et".

R.S., c. 3,
s. 6, par.
54, am.

4. The description of the electoral district of Montreal-St. Anne (paragraph 54 of section 6 of the said act) is amended by replacing the words: "Prince Arthur street West, the centre of Prince Arthur street West to the centre of St. Urbain street, the centre of St. Urbain street to the centre of Duluth avenue West, the centre of Duluth avenue West to the centre of Park avenue", in the eleventh, twelfth, thirteenth, fourteenth, fifteenth, sixteenth, seventeenth and eighteenth lines thereof, by the words: "Craig street, the centre of Craig street to the centre of Bleury street and of Park avenue, the centre of Bleury street and".

Id., a. 6,
§ 55, am.

5. La description du district électoral de Montréal-Saint-Jacques (paragraphe 55 de l'article 6 de ladite loi) est modifiée en remplaçant, dans les vingtième, vingt et unième, vingt-deuxième, vingt-troisième, vingt-quatrième, vingt-cinquième, vingt-sixième, vingt-septième, vingt-huitième et vingt-neuvième lignes, les mots "Drolet, l'axe de la rue Drolet jusqu'à l'axe de la rue longeant le côté nord-ouest du Carré Saint-Louis, l'axe de la rue longeant le côté nord-ouest du Carré Saint-Louis jusqu'à l'axe de l'avenue Laval, l'axe de l'avenue Laval jusqu'à l'axe de la rue Prince-Arthur-Est, l'axe de la rue Prince-Arthur-Est" par les mots "Saint-Denis, l'axe de la rue Saint-Denis jusqu'à l'axe de la rue Craig, l'axe de la rue Craig".

Id., s. 6,
par. 55,
am.

5. The description of the electoral district of Montreal-St. James (paragraph 55 of section 6 of the said act) is amended by replacing the words: "Drolet street, the centre of Drolet street to the centre of the street along the northwestern side of St. Louis square, the centre of the street along the northwestern side of St. Louis square to the centre of Laval avenue, the centre of Laval avenue to the centre of Prince Arthur street East, the centre of Prince Arthur street East", in the twenty-second, twenty-third, twenty-fourth, twenty-fifth, twenty-sixth, twenty-seventh, twenty-eighth, twenty-ninth, thirtieth and thirty-first lines thereof, by the words: "St. Denis street, the centre of St. Denis street to the centre of Craig street, the centre of Craig street".

Id., a. 6,
§ 56,
rempl.

6. La description du district électoral de Montréal-Saint-Louis (paragraphe 56 de l'article 6 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

"56. Montréal-Saint-Louis: Le district électoral de Montréal-Saint-Louis est formé de cette partie du territoire de la cité de Montréal délimitée comme suit: partant du point d'intersection de l'axe du chemin de fer Canadien-Pacifique avec l'axe de la rue Saint-Denis; de là, l'axe de la rue Saint-Denis jusqu'à l'axe de la rue Craig, l'axe de la rue Craig jusqu'à l'axe de la rue Bleury, l'axe de la rue Bleury et de l'avenue du Parc jusqu'à l'axe de l'avenue Mont-Royal (ouest), l'axe

Id., s. 6,
par. 56, re-
placed.

6. The description of the electoral district of Montreal-St. Louis (paragraph 56 of section 6 of the said act) is replaced by the following:

"56. Montreal-St. Louis: The electoral district of Montreal-St. Louis comprises that part of the territory of the city of Montreal bounded as follows: starting from the intersection of the centre of the Canadian Pacific Railway's right-of-way with the centre of St. Denis street; thence, the centre of St. Denis street to the centre of Craig street, the centre of Craig street to the centre of Bleury street, the centre of Bleury street and of Park avenue to the centre of Mount

de l'avenue Mont-Royal (ouest) jusqu'à la limite nord-est de la cité d'Outremont, la limite nord-est de la cité d'Outremont jusqu'à l'axe du chemin de fer Canadien-Pacifique, l'axe du chemin de fer Canadien-Pacifique jusqu'au point de départ."

Royal avenue West, the centre of Mount Royal avenue West to the northeastern boundary of the city of Outremont, the northeastern boundary of the city of Outremont to the centre of the Canadian Pacific Railway's right-of-way, the centre of the Canadian Pacific Railway's right-of-way to the starting-point."

Canton
détaché
de Gaspé-
Nord, etc.

7. Le canton de Faribault est détaché en son entier du district électoral de Gaspé-Nord et du comté de Gaspé-Ouest et annexé au district électoral et au comté de Matane, pour toutes fins.

7. The township of Faribault is detached in its entirety from the electoral district of Gaspé-North and from the county of Gaspé-West and annexed to the electoral district and to the county of Matane, for all purposes.

Canton
détaché de
Mont-
calm.

8. Le canton Pérodeau est détaché en son entier du district électoral de Montcalm et du comté de Montcalm et annexé au district électoral et au comté de Labelle, pour toutes fins.

8. The township of Perodeau is detached in its entirety from the electoral district of Montcalm and from the county of Montcalm and annexed to the electoral district and to the county of Labelle, for all purposes.

Cantons
détachés
d'Abitibi-
Est.

9. Les cantons Guyenne, Launay et Ligneris sont détachés du district électoral d'Abitibi-Est et annexés au district électoral d'Abitibi-Ouest.

9. The townships of Guyenne, Launay and Ligneris are detached from the electoral district of Abitibi-East and annexed to the electoral district of Abitibi-West.

Entrée en
vigueur.

10. La présente loi entrera en vigueur à la date de la dissolution de la présente Législature.

10. This act shall come into force on the day of the dissolution of this Legislature.